

**Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Biblia, Das ist Die gantze Heilige Schrifft Verteutsch**

**Luther, Martin**

**Tubing., 1630**

Cap. VIII.

[urn:nbn:de:bsz:31-109591](#)

Vierzig Bath in einen Kessel ginge vnd war vier Ellen gross vnd auß realidem Gefüle war ein Kessel Vn 39 segt fünf Gefüle an die redten eten des hauses vñ die andern fünn an die dielnen eten / aber das Meer seter zur redten voran gegen Mittag. Und Hiram 40 mache auch Löpfe schaufeln / Beden vnd vollendet also alle Werck die des König Salomo am hause des Herrn maden ließ. Item 41 hab die zwö Seulen vnd die teuliche treue oben auf den zwö seulen vnd die zwey gefroden Reiffe zu bedenen die zwey feuliche knusse auf den Seulen. Und die vier hunderd Granatäppel an den zwey gesetzten reiffen ja zwö rüggen Granatäppel an einem Löpfe zu bedenen die zwey feuliche knusse auf den Seulen. Dazu die zehn Gestühle vnd zehn Kessel vnd sitzen oben drauß. Und das meer 44. machen. Dach vnd zwölff Kinder vnter dem Meer. Und die Löpfe 45. segten Sdaufel vnd Beden. grey und an grün. Und alle diese Gescf. Die half derant dem König Salomo madete zum hause des Herrn / waren von lauterem Erz. Inn der gegen am 46. Jordam ließ sie der König gießen inn dieser Erdens zwischen Sadoth vnd Barzaban. Und Salomo ließ alle 47. am andern tag Gescf. vngewogen / für der sehr grossen menge des Erzes. Auch madete Salomo 48. allen Gezeug der zum hause des Herrn gehörret nemlich / einen guldnen Altars

einen guldnen Tisch / darauf 49 die Schaubrot liget. Fünff Leudter zur redten handen vnd fünff Leudter zur linken / für den Chor von lauterem Golde / mit guldnen Blumen / Lampen vnd Schnauen. Dazu Schalen schwäf / beden / löffel vnd pfannen von lautern golsde. Auch waren die Angel an der Lühr am hause inwendig im allerheiligsten vnd an der Lühr des hauses des tempels / guldne. Also ward vollendet alles werck der König Salomo machte am hause des Herrn. Und Salomo bracht hinein was sein Vatter David geheiligt hatte / von Silber vnd Gold vnd Gesetzen vñ leges in den Sdaus des hauses des Herrn.

#### CAP. VIII. Einweihung des Hauses Gottes.

D 1. u. versammlet der König Salomo zu sich die Eltesten inn Israel / Alle Obersten der Stämme vnd Fürsten der Väter vnter den Kindern Israel / gen Jerusalem / die Zade des Bundes des Herrn herauf zu bringen auf derstatt 2. Davids / das ist Zion. Und es versammelten sich zum König Salomo alle Mann in Israel im Morden Echarnim am fest / das ist der siebende Mond. Und da alle Eltesten Israel kamen / hielten die Priester die Laden des Herrn auf. Und brachten sie hinauf / darzu die Hütten des Geists vnd alle gerechte des heilighumbs / das

daß in der Hütten war/  
das theten die Priester  
vnd Leviten. Und der König Salomo / vnd die ganze Gemeine Israels / die zu ihm sich versammlet hatte / giengen mit ihm für der Läden her / vnd opfersten Gabfe vnd Kinderso viel das mans nicht zählen noch reden kunde. Also so brachten die Priester die Lade des Bundes des Herrn an ihren ort in den Chor des hauses / in das Allerheiligste / unterm die Engel der Cherubim. Denn die Cherubim breiteten die Flügel auf an dem ort da die Lade stund / und bedeckten die Lade vnd ihre flanger von oben her. Und die flanger waren so lang das ihre Enduffe geschen wurden in dem Heiligtumb für den Chor. Aber baußen wurden sie nit geschen / vnd waren daselbs bis auf diesen tag. Und war nichts in der Zade / denn nur die zwei steinernen tafeln Mose / die er daselbs ließ in Horeb / daß der Herr mit den Kindern Israels einen Bund mache / da sie aus Egyptenland gezogen waren. Da aber die Priester auf dem Heiligtumb giengen / erfülltet ein Wolde das Hauf des Herren. Das die Priester nicht konden stehen vnd Amys pfließ für der Wolden / denn die Herrlichkeit des Herrn erfüllte das hauf des Herrn. Da sprad Salomo: Der 12 HERR hat geredt / er wolle im tunnel wohnen. Ich habe zwar ein hauf gebauet

daß zur Wohnung / einer Siz / daß du ewiglich duwohnest. Und der König wandte sein Angesicht vnd segnet die ganze Gemeine Israels / vnd die ganze Gemeine Israels stand. Und er sprach: Gelobet sei der Herr der GOEDE Israels der durch seinen mund meinen Vater David gerebet vnd durch seine hand erhaben ist hat / vñ gesagte. Von dem tage an / daß ich mein Volk Israels auf Egypten fürete hab ich nie keine Stadt mehrwelt unter regend einem Stamm Israels / daß mir ein hauf gebauet würde / daß mein Name da vere / David aber hab ich erwählet / der über mein volk Israels 17 solt. Und mein Vater David hatte es zwar im Sinn daß er ein hauf baute den Namen des HERREN des 18 GOEDES Israels. Aber der Herr sprach zu meinem Vater David: Das du im Sinn hast meinem Namen ein hauf zu bauen / hast du sol gehant / das du soldes für 19 namet. Doch du solltest kein hauf bauen / sondern dein Sohn / der aus deinen zeit kommen wird / der soll meinem Namen ein Hauf bauen. Und der Herr hat seinwort bestettiget / das er gerecht hat / denn ich bin auftomen an meines Vaters Davids stadt vnd sise auf dem Stuk Israels / wie der Herr gerecht hat / vnd hab gebauet ein hauf dem Namen des HERREN des 21 GOEDES Israels. Und habe daselbs eine stene zugeniet

der



der Laden / darinnen der  
Bund des H̄eren ist den-  
er gemacht hat mit unsren  
Vätern da er auf Egypte-  
land führte. Bund Salo 22  
worauf für den Altar des  
H̄errn gegen der ganzen  
Gemeine Israel vnd brei-  
tet seine Hände auf gen  
Himmel. Und sprach: H̄err 23  
Gott Israel / Es ist dein  
Gott weder droht im Hime-  
mel noch hunden auf er-  
den die gleich dir du hel-  
test den Bund vnd Barm-  
herzigkeit deinen frentet/  
die sind dir wandeln von  
ganzem herz. Der du hast 24  
gedacht deinem Knecht mei-  
nen Vater David was du  
im geredt hast. Mit deinem  
Munde hast du es geredt/  
vnd mit deiner Hand hast  
du es erfüllt wie es siehet  
an diesen tagen. Nun H̄err 25  
Gott Israels halt deinem  
Knecht meinem Vater Da-  
vid was du ihm geredt hast/  
vnd gesagt: Es soll dir nicht  
gegeben werden an einem Mann  
der mir / der da sisse auf de-  
Stuhl Israels / So doch das  
deine Kinder ihren weg be-  
wahren/dz sie für mir wan-  
deln wie du für mir gewa-  
delt hast. Nun Gott Israels 26  
lief deine Worte waar wer-  
den die du deinem Knecht  
meinem Vater David geredt  
hast. Dein meisteßt du auch v/27  
dz Gott auf Erden wohne-  
sche der Himmel vnd aller  
Himmel / mögen dich di 28  
mit ver sorge / wie solts denn  
dich Haus thun das ich ge-  
bauer habe bewoben dir aber 29  
zum Gebt wendes deines Knechtes  
und zu seinem hechen Herr

mein Gott / Ruff dz du h̄est  
rest der b̄n Gebets / das  
dein Knecht heute für dir  
s̄chut. Dz deine augen offen  
s̄tzen über dich haue nadē  
vñtag über die stette / das  
von du gelegzt hast: Mein  
Name soll da seyn. Du wöl-  
lest hören das Gebet / das  
dein Knecht an dieser stette  
ihut. Und wöllest erhören  
das lehe deines Knechtes /  
und deines Volks Israels /  
das si hin zuher werden an  
dizer stete deiner Wohnung  
im Himmel / vnd wenn du  
es hörest / gnedig sei. Wenn  
jemand wider seiner Neub-  
ken sündiges vñnd nimbe-  
des einen Eid auf sich / da-  
mit er sich verpflichtet / vñnd  
der Eid kommt für deiner  
Altar in diesem haule. So  
wöllest du hören im Himmel  
vnd recht schaffen deinen  
Knechten / den Gottlosen  
zu verdammen / und seines-  
weg auf seinen Kopf kriu-  
gen / vnd dem Gerechten  
recht zu sprechen / im zu ge-  
ben nach seiner Gerichts-  
zeit. Wenn dein Volk Is-  
rael für seinen feinden ge-  
schlagen wird / weil sie an  
dir gesündigt haben / vnd  
bekennen sich zu dir / vñnd  
bekennen deinen Namen /  
vnd beten vñr Schen zu dir  
in diesem hause. So wöllest  
du hören im Himmel / vnd  
der Sünde Svolks Israels  
gudig seyn / vnd sie  
wider bringen ins Lande  
das du ihren Vätern gege-  
ben hast. Wenn der Himm-  
el verschlossen wird / das  
niest regnet / weil sie an  
dir gesündigt haben / vnd

werden hettē an diesem ort/  
vnd deinen Namen bekens-  
nen/vnd sich von iren sun-  
den befreien / weil du sie  
drengeſt. So wolleſt du hō 36  
ren im Himmel / vnd gnā-  
dig ſein der Sünde deiner  
Knechte vnd deines Volks  
Iſrael / dz du inen den gu-  
ten weg weſtell darinnen  
ſie wandeln/ vnd laſſeſt re-  
gnen auf dem Lande das du  
deinem Volk zum Erbe ge-  
geben haſt. Wenn eine Thēu 37  
rung oder Pestilenz / oder  
Dürre / oder Brand / oder  
Heuzerren / oder Raupen  
im Lande ſein würdet / oder  
sein Feind im Lande seine  
Thore belagert / oder irgend  
eine plaz / oder Krantheit.  
Wer denn bittet vñ Rehet 38  
es ſevn ſonſ Menschens /  
oder dein Volk Iſrael / die  
da gewar werden ijer pla-  
ge / ein jeglicher in seinem  
herg / vñ breitet ſeine häns  
de auf zu diſem Haſe. So 39  
wolleſt du hören im Himmel  
in dem ſiz / da du woneſt  
vnd gnādig ſein / vñ ſtab-  
ſend / du gebeſt einem jeg-  
lichen wie er gewandelt hat /  
wie du ſein herz erkennest  
denn du allein kennest das  
herz aller kinder der Men-  
ſchen. Auf dz ſi diſi förd. 40  
ten allezeit ſo lange ſie auf  
dem Lande leben / das du  
unſern Vätern gegebe haſt.  
Wenn auch ein Trembleſer 41  
der mit deines Volks Iſrael  
iſt / kommt aus ferne Lan-  
des vñ deinen Namens wil-  
len. Deß ſie werden hören. 42  
von deinem großen Name /  
vnd von deiner mächtigen  
hands vñ von deinem auß-  
gerecktem arm / vñ kōnit / dz

43 der heil für diſem haſe. Si  
wolleſt du hören im Himmel  
in dem ſiz deiner wonung  
vnd ihun alſo darum da  
Trembleſe dich anruſt. Auf  
das alle Völter auf Erden  
deinen namen erkennend  
ſie auch diſi fördeten / wie  
dein Volk Iſrael / vnd diſe  
ſie innen werden / wie diſe  
Haſe nach deinen Namen  
genennt ſey / das iſt ge-  
44 baueſt hab. Wenn dein Volk  
aufgezucht in frey wider  
ſie ſendeſt / des wegen / ſo  
du ſie ſenden wirſt / vnd  
wer den beten zu H̄rte  
gegen dem Wege zu ſtat-  
die du erwecket haſt / vnd  
zum Haſe das iſt deinen  
45 Namen gebauet habe. Si  
wolleſt du ihr Gebet vnd  
ſieheſt hören im Himmel  
46 vnd recht ſtabben. Wenn  
ſie an dir ſündigen werden  
Denn es iſt ſein Men-  
der- art ſündiget vñ da er  
zürneſt / vnd gibſt ſie  
iren Feinden / das iſt ſie  
fangen ſühren in den Lande  
de Land / ſerrn oder nad  
47 Und ſie in ihr herz ſie-  
hen im Lande / da ſie ge-  
gen sind / vnd befehren ſie  
vnd ſiehen dir / im Lande  
ires Gefängnus / vnd ſpre-  
chen: Wir haben gefändig  
vnd miſethan / vnd gotteſ-  
48 gegeben. Und befehren ſie  
also zu dir von ganzen  
herzen / vnd von ganzen  
ſeelen / in ijer Feinde lan-  
de / die ſie weggeführt ha-  
ben / vnd beten zu dir gea-  
dem wege zu irem Lande / dz  
du ihen Vätern gegebe  
haſt / zur statt die du erwe-  
cket haſt / vñ zum Haſe / das  
iſt deinen Namen gebauet  
habe.

44 der heilige Geist habe. So wöllest du jn Ge- 49 schand nicht ab von uns. Zu  
 weist du uns zett vnd siehen erhören im  
 mit uns im himmell / vom Sig deiner  
 wohnung / vnd Redt swaſ-  
 gendt zu uns. Endt deinem Wold gnaß 50  
 das alſt dig seyn das an dir gefun-  
 denen man dig hat / vñ alle iren über-  
 sie und die trettungen / damit sie wider  
 den Wold / dich übertratten haben / vñ  
 wennet die barherrigkeit geben ge-  
 haft auf denen / die sie gefangen hal-  
 genem / denein / vnd dich / ihrer erbar-  
 gen. Denn ſie sind dein 51  
 aufgebot Wold vnd dein Erbe / die  
 ſine habet du auf Egypten / auf dem  
 du ſie ſtehst / jern Oſen geführer hast.  
 werden / daß deine augen offen ſey 52  
 gegen land auf das ſehen deines  
 die du em Knedis vnd deines Wolds  
 zum Land Israels das du ſie hörest  
 45 Namen ſein in allem / darum ſie dich an-  
 noch beſchaffen. Denn du hatt ſie dir 53  
 ſtein ſein abgesondert zum Erben / auf  
 46 und redt ſich den Volclern auf Erden/  
 ſie die du geredt hatt durch  
 ſie die Nosen deinen Knedis / da  
 den an ſie zu vniere Vater auf Egypten  
 ſchauſt / und breite / Herr / Herr. Und 54  
 47 gen ſchafft Salomo alle diß Gebet  
 ſangen ſchamland Blehen hatte für dem  
 die Land / jene Herrn auf gebettes / ſund  
 48 Gott ſe die ſie auf von dem Altar des  
 heiligen / Gott / Herr / vñ ſie ab von kni-  
 gen ſtricken vñ hände auf breite gen  
 und ſchamland. Und trat dahin / vñ 55  
 49 jene Gebete / ſamet die ganze Gemeine  
 ſeines Reichs Israels mit lauter ſtimme / vnd  
 vor mittens ſtaub : Gelobet ſen der 56  
 50 genen Gott / Herr / der ſeine Wold / Israels  
 alle zu dir / mehr gegebē hat / wie er ge-  
 beren / vnd / ſie / gegebē hat. Es iſt nicht eines  
 verfallt auf als feind gu-  
 te / die er worit / die er geredt hat  
 und ſie ſeinen knecht Mose.  
 der HERR / unfer Gott ſey 57  
 den tag / wie er gewesen iſt  
 mit unfern Vätern. Er ver-  
 ſet / vns mit / vnd ſiehe die  
 ſie / ſie

58 hand nicht ab von uns. Zu  
 neigen unfer herz zu ihm  
 daß wir wandeln inn allen  
 ſeinen wegen / vnd halten  
 ſeine Gebot / Sitten vnd  
 Redt die er unfern Vä-  
 stern geboten hat. Endt dieſe  
 wort / die ich für dem Herrn  
 geſchrebet habe / müssen nahe  
 kommen dem Herrn unfern  
 Sonntag vnd nadts das er  
 Redt ſwaffe ſinem knechte  
 vñ ſeinem Wold / Israel / ein  
 Goegliedes zu ſeinerzeit. Auf  
 daß alle Wölter auf Erden  
 erkennen / daß der HERR  
 Gott iſt / vnd keiner mehr.  
 61 Und euer Herz ſey rechts  
 ſabffen mit dem Herren un-  
 serm Gott / zu wandeln in  
 ſeinen ſitten / vnd zu halte  
 ſeine Gebot / wie es heute  
 62 gehet. Und der König ſamt  
 dem ganzen Israel / opfers  
 ten für dem Herrn Opfer.  
 63 Da Salomo oefferte Dads  
 opfer / die er dem Herrn  
 opferte / vnd zweintig  
 tauſend Oſen / vnd hund  
 dert vnd zweintig tauſend  
 Schaf. Also weihete ſie das  
 Haus des Herrn ein / der  
 König vnd alle kinder Is-  
 rael. Diefelbigen tags wei-  
 hete der König den Mittel-  
 hof / der für dem hause des  
 Herrn war / damit / daß er  
 Brandopffer / Speiſopffer / vnd  
 das fett der Dandopffer  
 der dafelbs aufrichtet / der  
 der ehernen Altar / der für  
 dem Herrn stand / war zu  
 klein zu den Brandopffer /  
 Speiſopffer / vnd zum Fett  
 ſtein der Dandopffer. Und  
 Salomo mabete zu der zeit  
 ein fest / vnd alles Israel  
 mit / ein groſſe Versam-  
 lunges

Lunge von der Grenze Hes-  
math an bis an den Bach  
Egypt für dem Herrn vno  
seinem Gott sieben Tage / vnd  
aber sieben Lager das waren  
vierschentage. Und ließ dīs  
völd des adten ages geh.  
Wii sie segnen den König  
vnd gienen hin zu thren  
Häuten frölich vnd güt  
muthsvöl alle dem güt  
das der Herr an David sei-  
nen knecht vnd an seinem  
völd Israel gethan habe.

**Cap. IX.** Gott erscheinet Salo-  
mo der macht die vbrig  
Cananiter unsbar.

**V**NDA Salomo hatte  
aufgebaut des Her-  
ren Hauss vnd des Königes  
Hauss / Vnd alles was  
er begeht vnd lust hatte zu  
machen. Erstlein ihm der  
Herr zum andern mahl  
Wie er ihm erschienen  
war zu Gibeon. Und der  
Herr sprach zu ihm:  
Du habe dein Gebet vnd  
Lehen gehöret das du für  
mir geschehet habt vnd habe  
dir Hauss geheiligt / das  
du gebauet hast / das ich  
meinen Namen daselbshin  
seze ewiglich / vnd meine  
Augen und mein Herz sol-  
len da sein alle wege. Und da  
so du für mir wandelt wie  
dein Vater David gewan-  
det hat mit rechtschaffinem  
Herzen vnd aufrichtig  
das du thust alles was ich  
dir geboten habe vnd meis-  
ne Gebot vnd mein Rede-  
te hölest. So will ich be-  
stätigen den Stuhl deines  
Königreichs über Israel  
ewiglich / Wie ich deinem

Batter David geredt habe  
vnd gesagt: Es soll dir mit  
gebrachten an einem Mann  
vom stul Israel. Werder ic  
euch aber von mir hindern  
abwenden ic vnd eure fin-  
der vnd nicht halteg meine  
Gebot vnd dīs dies die ich  
euch fürgeleget habe vnd  
hingekehrt vnd andern Gö-  
tern dienets vnd sie anbes-  
ter. So werde ic Israel  
aufrichten vom den Landes  
dass ich ihnen gegeben habe.  
Vnd das hauss das ic ge-  
heiligt habe meinem Na-  
men / wil ich verläsen von  
meinem Angesicht vnd ih-  
rer wird ein Sprudel  
vnd Fabel sein unter allen  
Höldern. Und das haus  
wird eingeziehen werden  
dass alle die darüber gehen  
werden auf entsetzen vnd  
blasen vnd sagen: warumb  
hat der Herr diesem Lande  
vnd diesem Hauss also so  
schamlos man antworten:  
Darumb / das sie der  
Herrn ihren Gott ver-  
lassen haben der ihre Söhne  
aus Egyptenland führte  
vnd haben angenommen  
anderen Göter vnd stean  
gebetet vnd ihnen gedienet  
darumb hat der Herr alle  
dīs isbel über sie gebracht.  
Doch nun die zweynd Jahr  
vmb waren in welchen Salo-  
mo die zwey häuser bau-  
ete des Herrn hauss / vnd  
des Königes hauss. Darauf  
Hiram der König zu Tyre  
Salomo Ederndatum vnd  
Lemmenbaum vnd Gold  
nach alle seins begerbrachte  
da gab der König Salomo  
Hiram zweyng Statte im  
lande